|  |  |
| --- | --- |
| Государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Республики Коми**«КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ И УПРАВЛЕНИЯ»****(ГАОУ ВПО КРАГСиУ)** **«КАНМУ СЛУЖБАӦ ДА ВЕСЬКӦДЛЫНЫ ВЕЛӦДАН КОМИ РЕСПУБЛИКАСА АКАДЕМИЯ»** вылыс тшупӧда уджсикасӧ велӧдан Коми Республикаса асшӧрлуна канму учреждение(КСдаВВКРА ВТШУВ АКУ)Коммунистическая ул., д.11, г. Сыктывкар, Республика Коми,167982Тел.: (8212) 24-22-18, 44-25-02; факс: (8212) 44-51-84; е*-mail:* academy@rkomi.ruОКПО 29665625, ОГРН 1031100403784, ИНН/КПП 1101483010/110101001\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_На № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_ | Отдел наград Администрации Главы Республики Коми и Правительства Республики КомиТетериной Е.А. |

Уважаемая Елена Анатольевна!

Бюро официального перевода Коми республиканской академии государственной службы и управления направляет Вам перевод текстов для Книги почёта с русского на коми язык.

Приложение на 4 листах.

 И.о. ректора Н.А. Михальченкова

Кузнецова Наталия Алексеевна

perevod@komikyv.ru

202-363

**Сметанина Раиса Петровна**

Чужис 1952 вося урасьӧм тӧлысь 29 лунӧ Коми АССР-са Изьва районлӧн Мокчой сиктын. 1970 воын помаліс И.А.Куратов нима Сыктывкарса 1 №-а педагогическӧй училище.

1972 воын Раиса Петровнаӧс босьтісны лызьӧн котралӧм кузя СССР-са сборнӧй командаӧ да сійӧ кызь во вӧлі странаса сборнӧйын нырщикӧн. Войтыркостса, ставсоюзса да ставроссияса ордйысьӧмъясын уна лыда вермӧмъясысь сылы сетӧма «Лызьнича королева» титул. Сметанина участвуйтіс вит Олимпийскӧй ворсӧмын: Инсбрук карын, Австрия (1976); Лэйк-Плесид карын, США (1980); Сараево карын, Югославия (1984); Калгари карын, Канада (1980); Альбервиль карын, Франция (1992). Олимпийскӧй ворсӧмъясын Раиса Петровна босьтіс: 4 - «зарни», 5 - «эзысь» да 1 - «сораса ыргӧн» медальяс. СССР-са чемпионатъясын шедӧдіс: 21 - «зарни», 14 - «эзысь», 15 - «сораса ыргӧн» медальяс.

Спортивнӧй карьера бӧрын, 1992 воын, Раиса Петровна Сметанина водзӧ пуктӧ ыджыд пай республикалӧн спортивнӧй олӧмӧ. Ӧні сійӧ уджалӧ «Сборнӧй спорт командаяс дасьтан шӧрин» Коми Республикаса канму асшӧрлуна учреждениеын Коми Республикаса лызьӧн котралӧм кузя сборнӧй командаын тренерӧн.

Мортӧс ёнмӧдӧм да спорт сӧвмӧдӧмӧ ыджыд пай пуктӧмысь Раиса Петровна Сметаниналы сетісны татшӧм канму наградаяс «Почёт пас» орден (1976), Трудӧвӧй Краснӧй Знамя орден (1980), Народъяслӧн дружба орден (1984), Октябрьскӧй революция орден (1988).

1992 воын Лызьӧн котралан республиканскӧй комплекслы, мый пыртісны уджӧ 1977 воын, сетісны Раиса Сметаниналысь ним.

1993 воын Раиса Петровналы козьналісны «Спортын ыджыд мортлунысь» ЮНЕСКО-лысь торъя приз. «Associated press» юӧр сетан мирӧвӧй агентствоӧн юасьӧм серти, Сметанинаӧс лыддьӧма XX нэмся нималана спортсменкаяс лыдысь ӧтиӧн.

**Витязева Валентина Александровна**

Чужис 1919 вося косму тӧлысь 7 лунӧ Архангельск губерниялӧн Ленскӧй районса Сибирь грездын. 1939 воын помаліс Ленинградса топографическӧй техникум, 1944 воын — Карело-Финскӧй канму университет, 1952 воын — СССР-са НА Москваса география институт бердын аспирантура.

1944 — 1952 воясын Валентина Александровна уджаліс КПСС Коми обкомын промышленносьт юкӧнса инструкторӧн, 1952 - 1971 воясын — младшӧй научнӧй сотрудникӧн, СССР-са НА Коми филиаллӧн шӧр научнӧй сотрудникӧн. 1960 восянь 1972 воӧдз веськӧдліс СССР-са НА Коми филиаллӧн экономика юкӧнӧн.

1967 воын Валентина Александровналы сетӧма география наукаса докторлысь учёнӧй степень. Научнӧй уджыс - «Европаса Войвыв промышленносьт туялан медшӧр мытшӧдъяс». Наука туялӧмкӧд ӧттшӧтш нуӧдіс педагогика институтын преподавательскӧй удж.

1972 воын Витязеваӧс пуктісны Сыктывкарлӧн канму университетса ректорӧн да сійӧ юрнуӧдіс уджӧн 15 во — 1987 воӧдз. 1981 восянь 1990 воӧдз веськӧдліс СГУ-са Войвыв экономика кафедраӧн. Туяліс республиканскӧй да европейскӧй Войвывлысь удж вынъяс колана ногӧн сӧвмӧдӧмын да лӧсялӧмӧн иналӧмын мытшӧдъяс. 1990 восянь — СГУ-ын профессор-консультант.

Валентина Александровна нуӧдіс ыджыд общественно-политическӧй да научнӧй удж. 1955 восянь веськӧдліс Ставсоюзса география котырлӧн (Роч география котырлӧн) Коми филиалӧн, вӧлі Роч география котырлӧн почётнӧй членӧн. 1969 — 1986 воясӧ - «Знание» котырлӧн Коми организацияса веськӧдлысь да «Знание» ставсоюзса котырлӧн правлениеӧ пырысь. Вӧлі бӧрйӧма ӧкмысӧдысь (1975 — 1980) да дасӧдысь (1980 — 1985) бӧрйӧм Коми АССР-са Медвылыс Сӧветлӧн депутатӧн. 1997 восянь — Вылыс школалӧн войтыркост наукаяс академияса почётнӧй член (академик), 2000 восянь — Наука да искусство Петровскӧй академияса почётнӧй академик.

Валентина Александровна - профессор (1972), Коми АССР-са наукаын да техникаын нимӧдана уджалысь (1969), Коми АССР-са йӧзкост овмӧсын нимӧдана уджалысь (1970), Россия Федерацияса наукаын нимӧдана уджалысь (1979), Коми Республикалӧн канму премияса лауреат (2001). Сетӧма «1941-1945 воясын Великӧй Отечественнӧй войнаын зіль уджысь» (1945), «Зіль уджысь. В.И.Ленинлӧн чужан лунсянь 100 во пасйӧмкӧд йитӧдын» (1970), «1941-1945 воясын Великӧй Отечественнӧй войнаын Вермӧмсянь 30 во» (1975), «Османскӧй рабствоысь Болгария мездӧмсянь 100 во (1978), «Социалистическӧй Болгариялы 40 во» (1984), «1941-1945 воясын Великӧй Отечественнӧй войнаын Вермӧмсянь 40 во» (1985), «Г.Димитровлӧн чужан лунсянь 100 во» (1994) медальяс. Россияса аньяс котырлӧн памятнӧй медаль (2001), «Трудовӧй Краснӧй Знамя» (1986), «Народъяслӧн дружба» (1994) орденъяс, «Почёт пас» кык орден (1966, 1976).

Сыктывкарса Сӧветлӧн 1996 во лӧддза-номъя тӧлысь 6 лунся решениеӧн Валентина Александровна Витязевалы сетӧма «Сыктывкарса почёта гражданин» ним.

Кувсис Сыктывкарын 2010 вося ода-кора тӧлысь 22 лунӧ, гуалӧма карса шӧр шойнаын.

**Юшков Геннадий Анатольевич**

Чужис 1932 вося рака тӧлысь 14 лунӧ Сыктывдін районса Час сельсӧветлӧн Краснӧй грездын. 1947 воын помаліс сизим вося Час школа, 1950 воын — 12 №-а Сыктывкарса шӧр школа.

Школаын нин вӧлі воӧ сьӧлӧм вылас литература да тайӧ и лоис воськолӧн уджсикас бӧрйӧмын — сійӧ уджаліс литературатурнӧй сотрудникӧн, редактируйтіс радиокомитетын коми кыв вылын выльторъяс. «Войвыв кодзув» журналлӧн тӧвшӧр тӧлысся номерын 1952 воын сылысь вӧлі йӧзӧдӧма «Мирлӧн асыв» («Утро мира») медводдза кывбур.

1958 воын Геннадий Анатольевич помаліс М.Горький нима литературнӧй институт да сійӧ жӧ восянь кутіс уджавны Коми АССР-са гижысьяслӧн котырын консультантӧн. 1959 воын петіс «Медводдза сёрни» кывбуръяслӧн медводдза чукӧр. 1961 воын Юшковӧс босьтісны СССР-са гижысьяслӧн котырӧ.

1965 восянь 1968 воӧдз - «Войвыв кодзув» журналын кывкутысь секретар. 1971 воын Геннадий Анатольевичӧс бӧрйисны Коми АССР-са гижысьяс котырлӧн правлениеса веськӧдлысьӧс вежысьӧн. 1978 восянь 1994 воӧдз сійӧ юрнуӧдіс Коми АССР-са гижысьяслӧн котырӧн.

Геннадий Анатольевич пуктіс тӧдчана пай Коми Республикаса ӧтйӧза олӧмӧ, дорйис аслас войтырлысь интересъяссӧ. Бӧрйылісны кӧкъямысӧдысь (1971 — 1975), ӧкмысӧдысь (1975 — 1980), дасӧдысь (1980 - 1985) бӧрйӧм Коми АССР-лӧн Медвылыс Сӧветса депутатӧн, юрнуӧдіс йӧзӧс велӧдӧм кузя пыр уджалан комиссияӧн. 1989 вося ӧшым тӧлысьын сійӧс бӧрйисны «Коми котыр» коми войтырӧс сӧвмӧдан комитетса веськӧдлысьӧн.

Геннадий Анатольевич Юшков гижис уна роман, повесьт, висьт, пьеса да кывбур.

И.А.Куратов нима Коми АССР-са канму премияа лауреат (1974), РСФСР-са гижысьяс котырлӧн премияа лауреат (1982), Коми Республикаса йӧзкост гижысь (1991), Россия Федерацияса культураса нимӧдана уджалысь (2000). 1984 воын сетӧма «Почёт пас» орден.

 «Сыктывкар» МЮ Сӧветлӧн 2003 во ода-кора тӧлысь 7 лунся решениеӧн литератураын, драматургияын ыджыд заслугаясысь Геннадий Анатольевич Юшковлы сетӧма «Сыктывкарса почёта гражданин» ним.

Кувсис 2009 вося ода-кора тӧлысь 20 лунӧ, гуалӧма Сыктывкарын карса шӧр шойнаын.